



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

# VP S5020 Animal Comfort

**VACUUM CLEANER**  
INSTRUCTION MANUAL

**BODENSTAUBSAUGER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**PODLAHOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD K OBSLUZE

**PÖRANDATOLMUIMEJA**  
KASUTUSJUHEND

**USISAVAČ**  
UPUTE ZA UPORABU

**GRĪDAS PUTEKĻSŪCĒJS**  
ROKASGRĀMATA

**GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**PADLŌPORSZĪVŌ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**ODKURZACZ PODŁOGOWY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ASPIRATOR DE PODEA**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**PODLAHOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**TALNI SESALNIK**  
NAVODILA

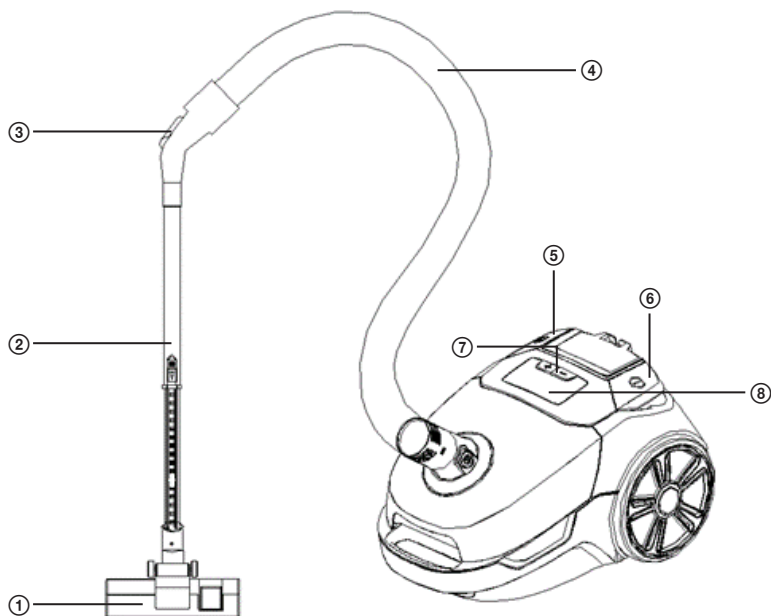
**USISIVAČ**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ПИЛОСОС**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvedenim vĳirobku do provozu si dĳkladnĳe pĳoĳtĳte tento nĳvod a bezpeĳnostnĳ pokyny, kterĳe jsou v tomto nĳvodu obsaĳeny. Nĳvod mĳsĳ bytĳ vĳdy pĳiloĳen k pĳĳstroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pĳroĳtajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vaĳeg uređaja. Upute moraju uvijek biti pĳiloĳene. ■ Pirms ierĳces pirmās lietošanas reizes vienmĳr ĳipigi izlasiet drošības un lietošanas norādĳjumus. Rokasgrāmata vienmĳr jāpĳliecina ierĳcĳ. ■ Prieĳ naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidĳiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vételĳe elĳtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készüĳlek közelében. ■ Przed pierwszym uĳyciem urzĳdzenia prosimy o uwaĳne zapoznanie się z instrukcjami dotyczĳcymi bezpieczeĳstwa i uĳytkowania. Instrukcja obsługi musi byĳ zawsze dołĳczona. ■ Citĳti intodĳeana instrukcijuĳne de siguranĳă și utilizare cu atenĳie înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întodĳeana inclus. ■ Pred uvedenim vĳirobku do prevĳzdy si dĳkladne pĳroĳtajte tento nĳvod a bezpeĳnostnĳ pokyny, kterĳe sĳ v tomto nĳvodu obsaĳnutĳ. Nĳvod mĳsĳ bytĳ vĳdy pĳiloĳenĳ k pĳĳstroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno pĳiloĳena k napravi. ■ Uvek pažljivo pĳroĳtajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisniĳko uputstvo mora uvek biti pĳiloĳeno. ■ Priu ĳhriĳticiopozrite se na sigurnosne upute i upute za uporabu, dĳvaĳdate opušodĳbiti se tik odĳbne sigurnosne kai ĳhriĳtice. To eĳhriĳticio ĳhriĳtiti pĳeĳeti va prilomĳbnoeta pĳlnoa na sigurnosnoa. ■ Zavrĳdi vaĳno ĳitate i instrukcijuĳ z tehniki bezpeĳke ta vikoristannĳa pred prĳimim vikoristannĳim pĳĳstroju. Posĳbnik korisnuvaĳa poĳvnen biti zavrĳdi vklomĳenĳ.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



### English

1. Floor nozzle with brush
2. Telescopic tube
3. Air flow controller
4. Hose
5. Cable winding pedal
6. On/Off switch
7. Buttons for adjusting the suction power
8. Bag fill indicator

The package includes: crevice nozzle, upholstery nozzle, dust brush, compact rotary turbo brush.

### Deutsch

1. Bodendüse mit Bürste
2. Teleskoprohr
3. Luftstromregler
4. Schlauch
5. Pedal für Kabelaufwicklung
6. Hauptschalter
7. Tasten zum Einstellen der Saugleistung
8. Beutelfüllanzeige

Die Verpackung beinhaltet: Fugendüse, Polsterdüse, Staubbürste, kompakte Rotations-Turbobürste.

### Čeština

1. Podlahová hubice s kartáčem
2. Teleskopická trubka
3. Regulátor proudění vzduchu
4. Hadice
5. Pedál navijení kabelu
6. Vypínač
7. Tlačítka pro nastavení sacího výkonu
8. Indikátor zaplnění sáčku

Součástí balení je: štěrbinová hubice, hubice na čalounění, prachový kartáč, kompaktní rotační turbo kartáč.

### Eesti keel

1. Põrandapihusti koos harjaga
2. Teleskoopotoru
3. Õhuvoolu kontrollor
4. Voolik
5. Kaabli kerimise pedaal
6. Sees/väljas lülit
7. Nupud imemisvõimsuse reguleerimiseks
8. Koti täitmise indikaator

Pakendis sisaldab: praguotsik, polstriotsik, tolmuhari, kompaktnie pöörlev turbahari.

### Hrvatski

#### Bosanski

1. Põrandapihusti koos harjaga
2. Teleskoopotoru
3. Õhuvoolu kontrollor
4. Voolik
5. Kaabli kerimise pedaal
6. Sees/väljas lülit
7. Nupud imemisvõimsuse reguleerimiseks
8. Koti täitmise indikaator

Paket uključuje: utor za četku, četku za presvlake, četku za prašinu, kompaktnu rotacijsku turbo četku.

### Latviešu valoda

1. Põrandapihusti koos harjaga
2. Teleskoopotoru
3. Õhuvoolu kontrollor
4. Voolik
5. Kaabli kerimise pedaal
6. Sees/väljas lülit
7. Nupud imemisvõimsuse reguleerimiseks
8. Koti täitmise indikaator

Iepakojumā iekļauts: uzgalis šaurtrām vietām, mēbeļu uzgalis, putekļu birste, kompakta rotējošā turbo birste.

## Lietuvių kalba

1. Põrandapihusti koos harjaga
2. Teleskoopotoru
3. Õhuvoolu kontrolller
4. Voolik
5. Kaabli kerimise pedaál
6. Sees/väljas lüüti
7. Nupud imemisvõimsuse reguleerimiseks
8. Koti täitmise indikaator

Komplektą sudaro: siauras antgalis, apmušalų antgalis, dulkių šepetys, kompaktiškas sukamasis „turbo“ šepetys.

## Magyar

1. Põrandapihusti koos harjaga
2. Teleskoopotoru
3. Õhuvoolu kontrolller
4. Voolik
5. Kaabli kerimise pedaál
6. Sees/väljas lüüti
7. Nupud imemisvõimsuse reguleerimiseks
8. Koti täitmise indikaator

Mellékelt tartozékok: résszivó fej, kárpitos bútor szívófej, porkefe, kompakt turbó forgókefe.

## Polski

1. Dysza podłogowa ze szczotką
2. Rura teleskopowa
3. Regulator przepływu powietrza
4. Wąż
5. Pedał do nawijania kabli
6. Wyłącznik
7. Przyciski do regulacji siły ssania
8. Wskaźnik napełnienia worka

Zawartość zestawu: końcówka szczelinowa, końcówka do tapicerki, szczotka do kurzu, kompaktowa rotacyjna turboszczotka.

## Română

1. Duză de podea cu perie
2. Tub telescopic
3. Controler de debit de aer
4. Furtun
5. Pedală de înfășurare a cablului
6. Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
7. Butoane pentru reglarea puterii de aspirare
8. Indicator de umplere a pungii

Pachetul include: duză pentru crăpături, duză pentru tapițerie, perie pentru praf, perie turbo rotativă compactă.

## Slovenčina

1. Podlahová hubica s kefou
2. Teleskopická rúrka
3. Regulátor prietoku vzduchu
4. Hadica
5. Pedál navíjania kábla
6. Vypínač
7. Tlačidlá na nastavenie sacieho výkonu
8. Indikátor naplnenia vrečka

Súčastou balenia je: štrbinová hubica, hubica na čalúnenie, prachová kefa, kompaktná rotačná turbo kefa.

## Slovenščina

1. Talna šoba s krtačo
2. Teleskopska cev
3. Regulator pretoka zraka
4. Cev
5. Pedal za navijanje kabla
6. Stikalo
7. Gumbi za nastavitev sesalne moči
8. Indikator napolnjenosti vrečke

V embalaži najdete: šobo z režami, šobo za oblazinjeno pohištvo, krtačo za prah, kompaktno vrtečo se turbo krtačo.

## Srpski

### Crnogorski

1. Usisna četka za čišćenje poda sa četkicom
2. Teleskopska cev
3. Regulator protoka vazduha
4. Crevo
5. Pedala za namotavanje kablova
6. Prekidač
7. Dugmad za podešavanje usisne snage
8. Tag sa punim indikatorom

Pakovanje uključuje: utor za četku, četku za presvlake, četku za prašinu, kompaktnu rotacijsku turbo četku.

## Ελληνικά

1. Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα
2. Τηλεσκοπικός σωλήνας
3. Ελεγκτής ροής αέρα
4. Ελαστικός σωλήνας
5. Πετάλι περιέλιξης καλωδίων
6. Διακόπτης On/Off
7. Κομπιά για τη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης
8. Ένδειξη πλήρωσης σακούλας

Η συσκευασία περιλαμβάνει: στόμιο σχισμών, στόμιο ταπετσαρίας, βούρτσα σκόνης, περιστροφική τούρμπο βούρτσα μικρών διαστάσεων.

## Українська мова

1. Насадка для підлоги з щіткою
2. Телескопічна трубка
3. Контролер потоку повітря
4. Шланг
5. Педаль обмотки кабелю
6. Вимикач
7. Кнопки регулювання потужності всмоктування
8. Індикатор заповнення мішка

Пакет містить: щілинну насадку, насадку для оббивки, щітку для пилу та компактну турбо щітку, що обертається.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati vezeték felett. A hálózati vezetéket tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetéket és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásaiiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészeketől.
15. **A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék- meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:**
  - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
  - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
  - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
16. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

## GYORS INDÍTÁS

1. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a fűvókával a tömlőhöz, és csatlakoztassa a porszívóhoz.
2. Húzza ki a teljes hosszúságú tápkábelt, és csatlakoztassa egy konnektorba.
3. Kapcsolja be a porszívót a kapcsolóval.

## TARTOZÉKOK

### Tömlőcsatlakozás

Csatlakoztassa a tömlőt a porszívóhoz úgy, hogy a tömlő hátsó végét behelyezi a porszívó karimájába, és benyomja a pattintóba.

### A tömlő leválasztása

A tömlőnek a karimáról való eltávolításakor először nyomja meg a reteszelő füleket, majd húzza ki.

### Fűvókák és tartozékok összeszerelése

1. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a tömlőkarhoz. A tömlő fogantyúja tartalmaz egy légszabályozót, amely a fűvóka szívóerejét a fűvóka benyomásával korlátozza.
2. Illessze a fűvókát a cső végére.
3. A fűvókákat igényei és a porszívózandó felület szerint választhatja ki.

A fűvókát a nyíl irányába elfordítva kárpitos fűvókaként is használható (függönyök és bútorok kárpitjának porszívózásához). A fűvóka eredeti helyzetbe fordítása után résfűvókaként használható (nehezen hozzáférhető helyeken, a fűtőtest mögött, kemény felületeken, szőnyegeken, apró tárgyakon stb.)

## MŰKÖDTETÉS

### Tápellátás

A motor be- és kikapcsolása egy kapcsolóval történik.

### Teljesítményszabályozás

A teljesítményszabályozó lehetővé teszi, hogy a szívóteljesítményt az Ön igényei szerint állítsa be. A maximális teljesítmény például szőnyegek és padlók tisztítására alkalmas; csökkentett teljesítmény mellett könnyebb a függönyök, kárpitok stb. tisztítása. A szívóteljesítmény a fogantyúelemen keresztül is gyorsan beállítható. A zárt nyílás teljes teljesítményt biztosít, nyitott állapotban a fűvóka szívóereje csökken.

**A**



### Automatikus kábelcsévézés

Használat után húzza ki a zsinórt a konnektorból, és nyomja meg a visszatekerülő pedált, hogy a zsinór visszatekeredjen a porszívóba.

**VESZÉLY!** Tekeréskor mindig tartsa a kábel dugós végét a kezében; a kábel gyorsan tekeredik, és fennáll a sérülés vagy a tárgyak sérülésének veszélye a kábel laza végétől.

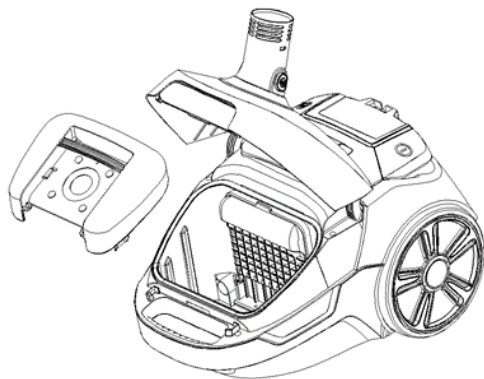
### Porszívás

A legjobb eredményt a porszívó rendszeres tisztításával érheti el. A szennyeződések legkésőbb akkor távolítsa

el, amikor a zsákfeltöltés jelzőfénye kigyullad. Ha a porszívót tisztítás nélkül újra használják, a teljesítménye csökken.

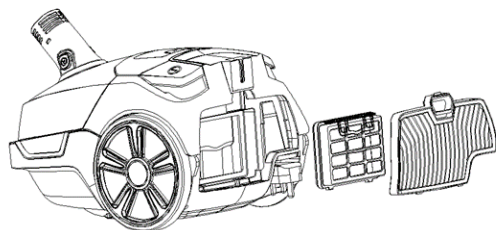
Vegye ki a szennyeződéstálcát a porszívóból: a retesz megnyomása után emelje a porszívó fedelét a tálca fölé. Fogja meg a műanyag fedélen a fogantyút, és húzza ki a megtelt porzsákokat. Tegyen be új porzsákokat, a fedelet a porzsákkal tegye vissza és zárja le.

**B**



### HEPA szűrő tisztítása

Rendszeresen tisztítsa meg a finom HEPA szennyeződésszűrőt. Az elhanyagolás a porszívó teljesítményének csökkenéséhez vezet.



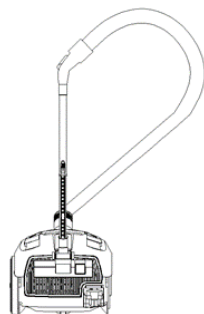
Miután a szennyeződés kiürült a tartályból:

1. A HEPA-szűrő a porszívó hátuljáról a fedél eltávolítása után eltávolítható.
2. Vegye ki a HEPA-szűrőt a képen látható módon.
3. Öblítse ki a HEPA-szűrőt meleg vízzel, tisztítsa meg a szűrőfedelelet, majd hagyja TELJESEN SZÁRADNI.

**FONTOS:** Ne használjon tisztítószert a szűrő tisztításához. A HEPA-szűrőnek teljesen száraznak kell lennie a porszívó használata előtt.

### Tárolási pozíció

Használat után a tömlőt úgy tárolhatja, hogy a teleszkópos csövet a porszívó hátsó részén lévő kiemelkedésbe akasztja.



## MŰSZAKI ADATOK

Hálózati vezeték hossza: 7 m

Zajszint:  $\leq 70$  dB

Zsák térfogata: 2,5 l

Szűrők: kimeneti por HEPA szűrő EPA E 10, motorszűrő

Névleges feszültség: 220 - 240 V; 50-60 Hz

A taska típusa: KOMA ET17S, Swirl X 50, Swirl Y 05

Névleges teljesítményfelvétel: 800 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

Magyar

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.